

今日新闻

▶ 华尔街日报：美俄元首会晤成果甚微

0:36 - 5:31

▶ 华尔街日报：阿里巴巴遭遇国内网络爬虫入侵，大量用户数据被泄露

5:31 - 7:25

▶ 华尔街日报：苹果公司深耕健康领域，但反响不大

7:25 - 9:20

▶ 金融时报：金正恩就朝鲜粮食短缺问题发出警告

9:20 - 11:21

▶ 金融时报：东京奥运会若闭门举行，将需要政府纾困

11:21 - 13:22

1

THE WALL STREET JOURNAL

WORLD

Biden, Putin Discuss Prickly Issues During First Summit

U.S. and Russian leaders seek to ease tensions, but Biden issues warnings over cyberattacks and jailed dissident Alexei Navalny

https://www.wsj.com/articles/biden-putin-prepare-for-tense-talks-in-geneva-11623838129?mod=hp_lead_pos6

华尔街日报：美俄元首会晤成果甚微

While the leaders expressed disagreements, they also offered measured assessments of each other, avoiding the heated rhetoric that has at times **strained** the bilateral relationship.

在表达不同意见的同时，两国领导人也发表了针对彼此的审慎评估，避免过去因言辞激烈而激化双边关系的情况再次出现。

词卡

strain /streɪn/ v. 过度使用，使不堪承受

to cause difficulties for something by making too much work or too many problems which it cannot deal with easily

○ His constant complaints were straining our patience. 他没完没了的抱怨让我们忍无可忍。

周三，美国总统拜登与俄罗斯总统普京结束了在瑞士日内瓦举行的美俄峰会。两位领导人均承认，美俄关系近年来已跌入冷战后的历史冰点。虽然两国之间的分歧依然存在，但双方发表了针对彼此的谨慎评估，避免双边关系进一步恶化。本次峰会并未在政策方面取得积极进展，但双方领导人仍希望此次会晤将为未来两国进一步合作奠定基础。

整场会议大约用时 3 个小时。峰会结束后，拜登与普京分别举行了新闻发布会。

拜登在发布会上称，美国在网络安全与 RQ 问题上的立场十分坚定。拜登表示，他主张俄罗斯应停止对美国重要基础设施进行网络攻击，并在会上向俄方提供了一份重要基础设施清单，其中包括能源、粮食、农业等 16 个实体。拜登指出，他已提醒普京，美国拥有强大的网络能力，如果俄罗斯发动攻击，美国已准备好做出回应。

当拜登被问及如果俄罗斯反对派领导人阿列克谢·纳瓦尔尼 (Alexei Navalny) 在俄羁押期间死亡，会有什么后果时，拜登回应：“我向普京明确表示，这样将给俄罗斯带来毁灭性的后果。”拜登还提到，希望俄方能够释放两位被关押的美国人。

拜登表示，若没有全球民主力量的施压，他对普京能否改变其行为没有信心。

拜登总统上任后的首次外访给了 G7 峰会，面见了七个国家与欧盟的领导人。访问结束后，他强调，美国与其盟友不会容忍俄方的煽动性行为，并将共同制衡独裁政权日益扩大的影响力。

普京在新闻发布会上指出，尽管他同意就网络安全问题与拜登进行磋商，但他否认俄罗斯政府参与了任何网络破坏活动。普京称，纳瓦尔尼知道自己回到莫斯科后会被拘留，他触犯了法律，就必须为自己的行为负责。同时，普京提醒人们注意美国的种族冲突和政治分裂，试图将美国描绘成一个不稳定的国家。

普京还表示，自己和拜登在会谈中简单地提到了乌克兰可能加入北约的问题。他指出，乌克兰加入北约是一条不可逾越的红线，这是俄罗斯一贯的态度。普京称，两位领导人同意以《明斯克协议》为基础，解决乌克兰政府与亲俄罗斯的分裂分子之间长达七年的冲突。

但拜登政府一位高级官员却给出了不同的说法，称乌克兰问题是拜登和普京存在明显争议的领域之一。这名官员透露，双方讨论了“是否有理由真正尝试取消明斯克进程”。

尽管两国仍存在分歧，但拜登与普京均同意恢复大使互派，以努力缓和美俄紧张局势。两位领导人在一份联合声明中称，双方正计划进行一次战略稳定对话，为实施军备控制措施而奠定基础。

普京在总结此次美俄峰会时，复述了俄国作家列夫·托尔斯泰的一句名言，“生活中没有永恒的幸福，只有短暂的幸福。”他说：“当下不可能存在任何家庭式的信任。但我认为我们已经看到了一丝幸福。”

2

WSJ

CHINA

Alibaba Falls Victim to Chinese Web Crawler in Large Data Leak

<https://www.wsj.com/articles/alibaba-falls-victim-to-chinese-web-crawler-in-large-data-leak-11623774850>

华尔街日报：阿里巴巴遭遇国内网络爬虫入侵，大量用户数据被泄露

While the developer didn't obtain **encrypted** information such as passwords, some of the data he scraped, including phone numbers and a portion of usernames, isn't publicly presented on the website.

虽然这名软件开发者没有获得密码等加密信息，但他得到了一些没有在淘宝网上公开显示的数据，比如用户的手机号码和部分用户名信息。

词卡

encrypt /ɪn'kript/ v. 把...加密（或编码）

to put information into a special code, especially in order to prevent people from looking at it without authority

○ Your financial information is fully encrypted and cannot be accessed. 有关你财务状况的资讯已被完全加密，别人无法看到。

近日，河南省商丘市睢阳区人民法院在裁判文书网公开了一份刑事判决书。判决书显示，中国一名软件开发者自 2019 年 11 月起，对淘宝进行了长达八个月的数据爬取。在阿里巴巴注意到这一问题前，已经有 11 亿多条用户信息被泄露。

阿里巴巴的一位发言人表示，该公司主动发现并处理了这起事件，正与执法部门合作保护用户信息。不过，她没有具体说明有多少用户受到了影响，并表示用户信息没有被出售给第三方，也没有产生经济方面的损失。

3

WSJ

◆ WSJ NEWS EXCLUSIVE | TECH

Apple Struggles in Push to Make Healthcare Its Greatest Legacy

https://www.wsj.com/articles/apple-struggles-in-push-to-make-healthcare-greatest-legacy-11623832200?mod=tech_lead_pos1

华尔街日报：苹果公司深耕健康领域，但反响不大

An Apple spokesman said data **integrity** is the foundation for all of the company's innovations.

苹果公司的一位发言人表示，数据完整性是该公司所有创新行为的基础。

词卡

integrity /ɪn'teɡrəti/ n. 完整；完好

the state of being whole and not divided

○ A modern extension on the old building would ruin its architectural integrity. 在古老建筑物上附加扩建的现代建筑会破坏建筑风格的完整统一。

苹果公司首席执行官库克曾表示，该公司对人类的最大贡献将在健康领域。但知情人士表示：到目前为止，苹果公司旨在颠覆医疗保健领域的一些举措所获得的反响并不大。

知情人士称，苹果公司构想了一个大胆的医疗保健计划——苹果自己开设诊所，聘用医生，提供初级医疗保健服务。为了验证这一计划和其他大胆的医疗保健想法，苹果公司接管了为其员工提供服务的诊所，并建立了一个由数十名临床医生、工程师、产品设计师和其他人员组成的团队。

苹果公司的这些雄心壮志并不广为人知。据熟悉苹果公司策略的人士透露，现在这些计划在很大程度上已经停滞不前，而苹果公司已将其健康部门的业务重心转向了它所熟悉的领域——电子设备销售，特别是苹果手表。

4

FINANCIAL TIMES myFT

Kim Jong Un sounds alarm over North Korean food shortages

<https://www.ft.com/content/f39a97db-6c0c-417e-8836-f997765566ed>

金融时报：金正恩就朝鲜粮食短缺问题发出警告

Exacerbating the bleak outlook, Pyongyang, which continues to claim zero cases of coronavirus, appears to have taken an ultra-cautious approach to accepting foreign offers of vaccines or food aid.

让局势更加惨淡的是，朝鲜方面持续宣称该国无新冠病例，而且似乎对外国提供的疫苗或粮食援助格外谨慎。

词卡

exacerbate /ɪɡ'zæsəbeɪt/ v. 使恶化；使加剧；使加重

to make sth. worse, especially a disease or problem

○ The symptoms may be exacerbated by certain drugs. 这些症状可能会因为某些药物而加重。

周三，朝鲜官方媒体报道称，金正恩在平壤主持劳动党中央委员会会议时，对高级干部说：去年台风灾害导致粮食歉收，“所以现在，人民的粮食供应情况越来越紧张”。他还警告称，朝鲜将出现“长期的紧急防疫情况”。

自疫情爆发以来，朝鲜已经与外界隔绝。中国是该国的主要贸易伙伴，虽然朝鲜依然从中国进口物资——据信是粮食、化肥和燃料，但进口频率已经大幅下降，且大多数跨境贸易活动大幅减少，或完全停止。

朝鲜的统计数据很难获取，而且往往不可信。不过，跟踪朝鲜经济的维也纳大学驻首尔专家彼得·沃德 (Peter Ward) 指出：最近几周，该国的玉米和大米等主食出现了“史无前例”的涨价潮。

5

FINANCIAL TIMES myFT

Become an FT subscriber to read:

Tokyo Olympics will need bailout if games go ahead without spectators

<https://www.ft.com/content/3cd58c64-039e-4147-a744-af676de1691d>

金融时报：东京奥运会若闭门举行，将需要政府纾困

If spectators are fully or partially banned, the city of Tokyo will be on the hook to refund their tickets after it agreed to **underwrite** the cost of staging the delayed games.

如果观众被完全或部分禁止入场观赛，东京市政府将需要退还门票费用。此前，政府已同意为举办这场被延迟的赛事承担费用。

词卡

underwrite /ʌndə'raɪt/ v. 承担经济责任（包括支付特别费用或损失）

to accept financial responsibility for an activity so that you will pay for special costs or for losses it may make

○ The government has agreed to underwrite the project with a grant of £ 5 million. 政府同意拨款五百万英镑资助该项目。

最近的预算显示，2020 年东京奥组委仍然假定体育场在比赛时满员。根据《金融时报》对组委会账目的分析，因为组委会已经花掉了数十亿日元的门票销售所得，所以只能从纳税人那里获得新的补贴，以此为退票筹集资金。

日本政府一再表达于 7 月 23 日如期举办奥运会的决心。同时，是否允许日本国内的体育迷进入场馆观赛已成为本届奥运会的最大争议之一。

日本首相菅义伟在七国集团 (G7) 峰会上发表讲话时表示，日本决定在可能的情况下允许观众入场观赛。

编辑 | 刁辛遥 Amy 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎